

# ہائی اسکول ٹرانسکرپٹ کو کس طرح پڑھا جائے

طلبا کے ریکارڈ اسکولوں، طلبا اور اہل خانہ کو تعلیمی پیش رفت پر نظر رکھنے میں مدد کرتے ہیں۔ نیو یارک شہر محکمہ تعلیم کے والدین کے حقوق کے قانون اور طلبا کے حقوق کے قانون کے مطابق طلبا اور سابقہ طلبا، والدین اور سرپرستوں اپنے ریکارڈ کا جائزہ لینے اور ان کی نقول حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔ طالب علم کے ریکارڈ نیو یارک شہر محکمہ تعلیم کے اندر طالب علم کے ساتھ ایک اسکول سے دوسرے اسکول میں منتقل ہوتے رہتے ہیں۔ طالب علم کے ریکارڈ کو تلاش کرنے کے لیے بہترین جگہ وہ اسکول ہے جس میں طالب علم نے آخری بار شرکت کی تھی (یا کر رہا ہے)۔ مزید معلومات کے لیے ذیل ملاحظہ کریں <http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/StudentRecords/Transcripts>

## کیا آپ جانتے ہیں؟

نیو یارک شہر میں ہر ایک طالب علم کے لیے 44 کریڈٹ حاصل کرنا لازمی ہے، جن کو مختلف مضامین کے شعبوں میں تقسیم کیا گیا ہے، اور سند یافتہ ہونے کے لیے مخصوص امتحانات پاس کرنا لازمی ہے۔ سند یافتگی کی معلومات کے بارے میں ذیل پر آن لائن مزید معلومات ملاحظہ کریں [www.schools.nyc.gov/RulesPolicies/GraduationRequirements](http://www.schools.nyc.gov/RulesPolicies/GraduationRequirements)۔ آپ کے اسکول کے پاس بھی سند یافتگی کا ایک کارڈ ہوتا ہے جس میں کریڈٹ اور امتحانات کی معلومات کو خاکہ کش کیا جاتا ہے، جس کی بنیاد طالب علم کے نویں گریڈ میں داخلے کے سال پر ہوتی ہے۔

طلبا اور والدین یا سرپرستوں کو اپنے اسکول کی گریڈ دینے کی پالیسیوں کے بارے میں معلومات کو تحریری طور پر حاصل کرنے کا حق ہے۔ یہ جاننے کے لیے کہ آپ کا اسکول تعلیمی پیشرفت کی پیمائش کس طرح کرتا ہے اپنے اسکول کی گریڈ دینے کی پالیسی کی ایک نقل کے لیے اپنے رہنما مشیر یا پرنسپل سے رابطہ کریں۔

ایک این وائی سی اسکولز اکاؤنٹ کے ساتھ والدین اور سرپرست ایک کمپیوٹر، فون یا ٹیبلیٹ پر دس زبانوں میں سے ایک میں اپنے طالب علم کی حاضری، گریڈز، تشخیصات، شیڈول اور معلومات رابطہ دیکھ سکتے ہیں۔ اگر آپ کا پہلے سے این وائی سی اسکولز اکاؤنٹ ہے، تو لاگ ان کرنے کے لیے <http://mystudent.nyc> پر جائیں۔ این وائی سی اسکولز اکاؤنٹ کے لیے رجسٹر کرنے کے لیے، اپنے اسکول میں جائیں یا ذیل پر آن لائن رجسٹر کریں [www.schools.nyc.gov/RulesPolicies/StudentRecords/NYCSchools](http://www.schools.nyc.gov/RulesPolicies/StudentRecords/NYCSchools)۔

## میں اپنی ٹرانسکرپٹ کی ایک نقل کس طرح حاصل کر سکتا ہوں؟

عموماً ہائی اسکول طلبا کو ان کے اندراج کے دوران وقفہ جاتی طور پر غیر سرکاری ٹرانسکرپٹ دیتے ہیں۔ یہ طلبا اور اہل خانہ کو ٹرانسکرپٹ کی درستگی کی جانچ کرنے اور اس میں شامل معلومات کے بارے میں سوالات پوچھنے میں مدد کرتی ہیں۔

اگر آپ ایک 18 سال سے کم عمر طالب علم کے والدین یا سرپرست ہیں تو آپ اسکولی سال کے دوران کسی بھی وقت اپنے اسکول سے ایک ٹرانسکرپٹ کی درخواست کر سکتے ہیں۔ اگر آپ نیو یارک شہر محکمہ تعلیم اسکول میں فی الوقت شرکت کر رہے ہیں تو آپ اپنے رہنما مشیر سے کسی بھی وقت ایک غیر سرکاری ٹرانسکرپٹ کی درخواست کر سکتے ہیں۔

## مجھے اپنے اسکول سے کس طرح کے سوالات پوچھنے چاہئیں؟

- کیا آپ توقع کرتے ہیں کہ میرا بیٹا یا بیٹی سند یافتہ ہو جائے گا؟
- اس کو سند یافتہ ہونے کے لیے کونسے کریڈٹ یا امتحانات کی ضرورت ہے؟
- اگلی ٹرم میں اس کو کونسے کورسز یا امتحانات کے لیے شیڈول کیا گیا ہے؟
- میں اس کی پیش رفت کی اعانت کس طرح کر سکتا ہوں؟

## ایک ٹرانسکرپٹ کیا ہے؟

ٹرانسکرپٹ نیو یارک شہر محکمہ تعلیم کے ہائی اسکول میں حاصل کردہ کریڈٹس، حتمی گریڈز اور دیئے گئے امتحانات کا مستند ریکارڈ ہے۔ یہ طالب علم کے ہائی اسکول کے دوران لیے گئے کورسز اور امتحانات کو قلم بند کرتا ہے۔

آپ دو مختلف قسم کی ٹرانسکرپٹ کی درخواست کر سکتے ہیں: ایک کو "طالب علم کی ٹرانسکرپٹ" کہا جاتا ہے، اس کو سال اور ٹرم کے لحاظ سے منظم کیا جاتا ہے۔ دوسری کو "طالب علم کا مستقل ریکارڈ" کہا جاتا ہے، اس میں یہی معلومات ہوتی ہیں لیکن اس کو مضامین کے شعبوں کو مطابق منظم کیا جاتا ہے۔ آپ کا اسکول دونوں کا حوالہ بطور "ٹرانسکرپٹ" دیتا ہے۔

## ایک ٹرانسکرپٹ کا مقصد کیا ہے؟

نیو یارک شہر محکمہ تعلیم ٹرانسکرپٹ کی معلومات کو ایک طالب علم کی کورس اور امتحانات کی ضروریات کا تعین کرنے کے لیے استعمال کرتا ہے تاکہ سند یافتگی کی راہ پر گامزن رہنے کے لیے شیڈول تیار کیا جا سکے۔

کالج اور ثانوی کے بعد تعلیمی ادارے یہ تعین کرنے کے لیے بھی ٹرانسکرپٹ کو استعمال کرتے ہیں کہ آیا ایک طالب علم ان کے داخلے کے دائرہ کار پر پورا اترتا ہے۔ اس کے علاوہ، ٹرانسکرپٹ کو مستقبل میں آجر اور فوج میں بھرتی ہونے کے لیے ہائی اسکول سے سند یافتگی کے ثبوت کے طور پر بھی استعمال کیا جا سکتا ہے۔

میں کس فرد سے مدد کی گزارش کر سکتا ہوں؟ اور اپنے رہنما مشیر یا پرنسپل سے بات کریں۔

آپ کے اسکول کی  
گریڈ دینے کی پالیسی



سند یافتگی  
کی جانب پیش رفت



نیو یارک شہر سند یافتگی  
کی معلومات



# "مستقل ریکارڈ" کو کس طرح پڑھا جائے

<p><b>1 Name / ID : STUDENT'S NAME / OSIS#####</b> <b>Address : STUDENT'S ADDRESS</b></p> <p><b>Gender : X Ofcl : XXX Grade Level : 10 Status : A</b> <b>Admit Date: 08/01/2015 Discharge Date:</b> <b>DOB : 01/01/2002 Graduation Date:</b> <b>Rank : Counselor:</b></p>																																																																
<p><b>2015 /Term 7</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th></th> <th></th> <th>Actual Mark</th> <th>Numeric Eq</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01M957</td> <td>HGS42</td> <td>GLOBAL STUD 9</td> <td>67</td> <td>67</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td colspan="3">TermAvg : 67%</td> <td colspan="3">Term : Actual Credits / Credits Earned : 1.00 / 1.00 Term Credits Averaged : 1.00</td> </tr> </tbody> </table>								Actual Mark	Numeric Eq		01M957	HGS42	GLOBAL STUD 9	67	67	1.00 / 1.00	TermAvg : 67%			Term : Actual Credits / Credits Earned : 1.00 / 1.00 Term Credits Averaged : 1.00																																												
			Actual Mark	Numeric Eq																																																												
01M957	HGS42	GLOBAL STUD 9	67	67	1.00 / 1.00																																																											
TermAvg : 67%			Term : Actual Credits / Credits Earned : 1.00 / 1.00 Term Credits Averaged : 1.00																																																													
<p><b>2015 /Term 2</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th></th> <th></th> <th>Actual Mark</th> <th>Numeric Eq</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01M957</td> <td>EES82</td> <td>ENGLISH 9</td> <td>84</td> <td>84</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>FSS62</td> <td>SPANISH I</td> <td>89</td> <td>89</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>HGS42</td> <td>GLOBAL STUD 9</td> <td>60</td> <td>60</td> <td>1.00 / 0.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>MES22</td> <td>ALGEBRA I</td> <td>82</td> <td>82</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>PPS82</td> <td>PHYSICAL ED</td> <td>84</td> <td>84</td> <td>0.50 / 0.50</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>SLS22</td> <td>LIVING ENVIRON</td> <td>86</td> <td>86</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>SLS22QL</td> <td>LIV ENVIRON LAB</td> <td>P</td> <td>85</td> <td>0.00 / 0.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>UZS22</td> <td>ORCHESTRA</td> <td>71</td> <td>71</td> <td>0.25 / 0.25</td> </tr> <tr> <td colspan="3">TermAvg : 80%</td> <td colspan="3">Term : Actual Credits / Credits Earned : 5.75 / 4.75 Term Credits Averaged : 4.75</td> </tr> </tbody> </table>								Actual Mark	Numeric Eq		01M957	EES82	ENGLISH 9	84	84	1.00 / 1.00	01M957	FSS62	SPANISH I	89	89	1.00 / 1.00	01M957	HGS42	GLOBAL STUD 9	60	60	1.00 / 0.00	01M957	MES22	ALGEBRA I	82	82	1.00 / 1.00	01M957	PPS82	PHYSICAL ED	84	84	0.50 / 0.50	01M957	SLS22	LIVING ENVIRON	86	86	1.00 / 1.00	01M957	SLS22QL	LIV ENVIRON LAB	P	85	0.00 / 0.00	01M957	UZS22	ORCHESTRA	71	71	0.25 / 0.25	TermAvg : 80%			Term : Actual Credits / Credits Earned : 5.75 / 4.75 Term Credits Averaged : 4.75		
			Actual Mark	Numeric Eq																																																												
01M957	EES82	ENGLISH 9	84	84	1.00 / 1.00																																																											
01M957	FSS62	SPANISH I	89	89	1.00 / 1.00																																																											
01M957	HGS42	GLOBAL STUD 9	60	60	1.00 / 0.00																																																											
01M957	MES22	ALGEBRA I	82	82	1.00 / 1.00																																																											
01M957	PPS82	PHYSICAL ED	84	84	0.50 / 0.50																																																											
01M957	SLS22	LIVING ENVIRON	86	86	1.00 / 1.00																																																											
01M957	SLS22QL	LIV ENVIRON LAB	P	85	0.00 / 0.00																																																											
01M957	UZS22	ORCHESTRA	71	71	0.25 / 0.25																																																											
TermAvg : 80%			Term : Actual Credits / Credits Earned : 5.75 / 4.75 Term Credits Averaged : 4.75																																																													
<p><b>2015 /Term 1</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th></th> <th></th> <th>Actual Mark</th> <th>Numeric Eq</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01M957</td> <td>EES81</td> <td>ENGLISH 9</td> <td>86</td> <td>86</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>FSS61</td> <td>SPANISH I</td> <td>80</td> <td>80</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>HGS41</td> <td>GLOBAL STUD 9</td> <td>73</td> <td>73</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>MES21</td> <td>ALGEBRA I</td> <td>84</td> <td>84</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>PPS81</td> <td>PHYSICAL ED</td> <td>89</td> <td>89</td> <td>0.50 / 0.50</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>SLS21</td> <td>LIVING ENVIRON</td> <td>90</td> <td>90</td> <td>1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>SLS21QL</td> <td>LIV ENVIRON LAB</td> <td>P</td> <td>85</td> <td>0.00 / 0.00</td> </tr> <tr> <td>01M957</td> <td>UZS21</td> <td>ORCHESTRA</td> <td>76</td> <td>76</td> <td>0.25 / 0.25</td> </tr> <tr> <td colspan="3">TermAvg : 83%</td> <td colspan="3">Term : Actual Credits / Credits Earned : 5.75 / 5.75 Term Credits Averaged : 5.75</td> </tr> </tbody> </table>								Actual Mark	Numeric Eq		01M957	EES81	ENGLISH 9	86	86	1.00 / 1.00	01M957	FSS61	SPANISH I	80	80	1.00 / 1.00	01M957	HGS41	GLOBAL STUD 9	73	73	1.00 / 1.00	01M957	MES21	ALGEBRA I	84	84	1.00 / 1.00	01M957	PPS81	PHYSICAL ED	89	89	0.50 / 0.50	01M957	SLS21	LIVING ENVIRON	90	90	1.00 / 1.00	01M957	SLS21QL	LIV ENVIRON LAB	P	85	0.00 / 0.00	01M957	UZS21	ORCHESTRA	76	76	0.25 / 0.25	TermAvg : 83%			Term : Actual Credits / Credits Earned : 5.75 / 5.75 Term Credits Averaged : 5.75		
			Actual Mark	Numeric Eq																																																												
01M957	EES81	ENGLISH 9	86	86	1.00 / 1.00																																																											
01M957	FSS61	SPANISH I	80	80	1.00 / 1.00																																																											
01M957	HGS41	GLOBAL STUD 9	73	73	1.00 / 1.00																																																											
01M957	MES21	ALGEBRA I	84	84	1.00 / 1.00																																																											
01M957	PPS81	PHYSICAL ED	89	89	0.50 / 0.50																																																											
01M957	SLS21	LIVING ENVIRON	90	90	1.00 / 1.00																																																											
01M957	SLS21QL	LIV ENVIRON LAB	P	85	0.00 / 0.00																																																											
01M957	UZS21	ORCHESTRA	76	76	0.25 / 0.25																																																											
TermAvg : 83%			Term : Actual Credits / Credits Earned : 5.75 / 5.75 Term Credits Averaged : 5.75																																																													
<p><b>9 Exam Summary</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Year</th> <th>Term</th> <th>Course</th> <th>Score</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2015</td> <td>Term 2</td> <td>SXRKE LIV ENVIRO REG JUN</td> <td>80</td> </tr> <tr> <td>2015</td> <td>Term 2</td> <td>MXREE INT ALGEBRA REG JUN</td> <td>68</td> </tr> </tbody> </table> <p>Cumulative : Actual Credits / Credits Earned : 12.50 / 11.50 Cumulative Credits Averaged : 11.50</p>					Year	Term	Course	Score	2015	Term 2	SXRKE LIV ENVIRO REG JUN	80	2015	Term 2	MXREE INT ALGEBRA REG JUN	68																																																
Year	Term	Course	Score																																																													
2015	Term 2	SXRKE LIV ENVIRO REG JUN	80																																																													
2015	Term 2	MXREE INT ALGEBRA REG JUN	68																																																													
<p><b>10 Cumulative Average : 81%</b></p>																																																																

- اس خانے میں نشان دہی کرنے کی بنیادی اور رابطے کی معلومات شامل ہیں۔ اگر ان میں سے کوئی بھی معلومات درست نہیں ہیں تو اپنے اسکول سے رابطہ کریں۔
- یہ کالم اس تعلیمی سال اور ٹرم (2015/2) کو ظاہر کرتا ہے جس میں کورس کو لیا گیا تھا۔ ایک کورس کو ایک ٹرم کے عرصے میں مکمل کیا جاتا ہے۔ ہر ٹرم کے اختتام پر طلبا اپنی ٹرانسکرپٹ میں حتمی گریڈ (اصل اسکور) موصول کرتے ہیں۔
- اس کالم میں اسکول کا "DBN" یا "ضلع/ برو/ نمبر" شامل ہوتا ہے (01M957)۔ یہ اس بات کی وضاحت کرتا ہے ہر ایک کورس کو کس اسکول میں لیا گیا تھا اور ایک گریڈ موصول کیا گیا تھا۔ جب طلبا نیو یارک شہر محکمہ تعلیم (NYCDOE) کے اسکولوں میں تبادلہ کرواتے ہیں یا NYCDOE کے ایک دیگر اسکول میں کورسز لیتے ہیں تو ٹرانسکرپٹ پر مختلف DBN نمبر ہوتے ہیں۔
- اس کالم میں کورس کوڈ (EES82) شامل ہوتا ہے جو یہ نشان دہی کرتا ہے کہ کیا سکھایا گیا تھا اور مشمولات کو کس طرح فراہم کیا گیا تھا۔ NYCDOE کے تمام اسکول ایک جیسی کورس کوڈنگ کا طریقہ استعمال کرتے ہیں۔
- اس کالم میں کورس کا عنوان (ENGLISH 9) شامل ہوتا ہے جو یہ نشان دہی کرتا ہے کہ کورس میں کیا سیکھایا جاتا ہے۔ کورس کوڈ کے برعکس، اسکول اپنے کورس کے عنوان خود منتخب کر سکتے ہیں۔
- اس کالم میں طالب علم کے اصل اسکور (84)، یا کورس کا حتمی گریڈ شامل ہوتا ہے۔ اسکول گریڈ دینے کے ایک یا زائد اسکول (جیسے کہ A-F اور 65-100) کو منتخب کر سکتے ہیں۔ کچھ گریڈز جیسے کہ NX، NL اور NS صرف شاذ و نادر صورت حال میں دینے جاتے ہیں۔ اگر آپ کے کسی گریڈ کے متعلق سوالات ہیں یا اگر آپ کو اپنے اسکول کی گریڈ دینے کی پالیسی کی ایک نقل چاہیے تو اپنے اسکول سے رابطہ کریں۔
- اس کالم میں ہر کورس کے کریڈٹ کی وقعت کی تعداد شامل ہوتی ہے۔ (1.00)۔ کچھ کورسز جیسے کہ سائنس لیبز اور ریجنٹس تیاری کورسز، اہم تجربات ہوتے ہیں لیکن ان کو کریڈٹ کے لیے شمار نہیں کیا جاتا ہے۔ یہ کورسز ٹرانسکرپٹ میں 0.00 کے طور پر ظاہر کیے جاتے ہیں۔
- اس کالم میں طالب علم کے ہر ایک کورس میں حاصل کردہ کریڈٹس کی تعداد شامل ہوتی ہے (1.00)۔ طلبا صرف ان کورسز کے لیے کریڈٹ حاصل کرتے ہیں جن کو انہوں نے پاس کر لیا ہو۔
- حاصل کیے گئے کریڈٹس کی تعداد کے مقابلے میں حاصل کرنے کی کوشش کیے گئے کریڈٹس کی تعداد کے خلاصے کو ہر مضمون شعبے کے زیریں حصے اور ٹرانسکرپٹ کے زیریں حصے میں پایا جا سکتا ہے۔ اگر طالب علم سابقہ طور پر ایک کورس میں فیل ہو گیا تھا تو حاصل کردہ کریڈٹ کی تعداد بمقابلہ حاصل کرنے کی کوشش کیے گئے کریڈٹ کی تعداد سے کم ہو گی۔ طلبا کو سندیافتہ ہونے کے لیے مخصوص کورسز میں 44 کریڈٹس حاصل کرنے کی ضرورت ہو گی۔
- اس خانے میں طالب علم کے ریجنٹس امتحان کے اسکور شامل ہوتے ہیں۔ اسکولوں کے پاس طالب علم کے ریجنٹس کے تمام اسکور یا ہر ایک امتحان میں حاصل کردہ اعلیٰ ترین اسکور کو ظاہر کرنے کا انتخاب ہوتا ہے۔
- مجموعی گریڈ اوسط کا حساب کس طرح لگایا جائے کے متعلق سوالات کے لیے اپنے موجودہ اسکول سے رابطہ کریں۔